Curso de Tabaco de Corda dos Agentes Agloflorestais em Manaus

Chegamos em Manaus as 12:00 hs, pegamos um carro que era caminhão, depois chegamos novamente aonde estava a voadeira, subimos o rio Solimões e chegamos em Manacapuru, esperamos mais um pouco e apareceu Marina a cozinheira e logo chegou o carro. Pegamos de novo aí chegamos na beira do igarapé do castanha, entramos em três rabetas aí subimos novamente. Chegamos na casa do Luis professor as 5:30 da manhã e as 7:30 logo cedo fomos para a roça tirar tabaco maduro. Voltamos para a casa dele e deixamos o tabaco. Aí o professor Luis falou assim comigo bom amigo esse tabaco precisa de 15 dias no girau. Aí pegamos outro que já estava lá, colocamos o que tiramos e molhamos com um pouquinho de água.

Começa abrindo as folhas grandes de tabaco e coloca as pequenas no meio, depois pisa e começa a enrolar para ficar bonito. Depois começou outro grupo separado a enrolar mais tabaco até todo mundo aprender a fazer bem bonito, por isso todo mundo aprendeu e ficamos felizes nós agroflorestais, todos estudaram bem, começamos bem, tinha muita comida e não faltou alimento, peixe também.

O curso foi muito bom, as pessoas não brigaram e quando terminou o curso nós abraçamos o professor, ele vai ficar com saudade de nós. Nós saímos para esperar no ramal aí chegou uma combi. Saiu as 9:00 hs e chegamos na Secoya 10:00, aí o Bruno cozinhou nossa comida.

PROGRAMA DE EDUCAÇÃO BILINGÜE DA SECOYA

Colaboradores:
Professores Yanomami Ironasiteri;
Professores Yanomami Iximaweteri
Professores Yanomami Pukimapweter
Professores Yanomami Raitateri;
Professores Yanomami Konapimateri;
Professores Yanomami Parahiteri;
Professores napë e coord. De educ.

Diagramação:
Gabriela ni kõputator tëki wanowano pesi taprarema
Fotos:Arquivo fotografico Secoya

Wanowano

Manaus, setembro de 2010.

Nº29 ANO VIII

G

D

E

G

C

Secoya
Serviço e Cooperação com o Povo Yanomami

terre des hommes

terre des hommes suisse

Visita do Instituto Chico Mendes

O instituto Chico Mendes chegou ao kaita dia 21 de agosto de 2010. O horário da chegada foi 13h40min.
O horário de apresentação deles foi 14h30min que começou: Boa tarde, meu nome é Keuris, instituto Chico Mendes, eu estou trabalhando em Manaus. Mesmo eu trabalhando lá eu vim para conhecer vocês. A área estou conhecendo também. Nós estamos fazendo trabalho agroflorestal e das pessoas que moram na floresta também, depois nós voltamos de novo, vamos iniciar trabalho aqui na área do Marauiá. Para mim é só.
Boa tarde, eu sou Bruno e estou trabalhando no parque nacional Pico da Neblina, essa área já está preservada. Eu já fui ao Maturaca fazer reunião junto com a liderança de lá, pois a área tinha estragado, a água estava toda suja porque eles e os garimpeiros estavam trabalhando muito com ouro.
Onde eu estou trabalhando está no mapa, olhem essas áreas de vocês, xapono e rio. Agora eu estou conhecendo pessoalmente, por isso estou muito feliz.
Boa tarde, meu nome é Marcelo, eu trabalho em Brasília, bom governo federal me mandou para cá. É como se eu fosse os olhos do governo. Agora eu estou conhecendo a área de vocês do Marauiá e vocês também.
Eu vou repassar tudo para o governo como vocês vivem aqui na área. Bom para mim vocês podem falar o que acham.
Bom meus amigos o que vocês vão fazer nós estamos achando muito bom, nós ficamos meio felizes. Foi tuchaua Lico que falou.
Vocês falaram não vão nos enganar. Vocês tem que falar sério. Eu não quero napë mentiroso, será que vocês vão iniciar trabalho?
Quando iniciar trabalho vai melhorar, aí que vamos agradecer bem forte. Vocês

têm que fazer dois trabalhos em área de Maturaca e área do Marauiá. Aí que vai ficar um trabalho.

Instituto Chico Mendes pë pë rë waroi kurei dia 21 de agosto de 2010 tëha pë waro kema.
Përipo pë uximoto rü rë kuo perei, 1:40 pë pë pehi pakei kurorei kaita tëha.
Yama pë kãi rë roparionowei 2:30 xümoto kuo të hë. Pë pë wãhimio ku përei. Kamiiyë Keuris yawaha instituto Chico Mendes tëri. Manaus të ha yahika rimou kure, yama hikarimorani makui kama pëmaki kãi mii mi huma.
Pëmaki urihi pi kãi mii, ketemo kearewë pë hikaripi rë kurenaha kuwë.
Yama a hikari taiyaro, urihi pëhami wamaki rë kuparai wamaki yaro. Notirehami hikari yama a posi rü praai xowaopë.
Hei Marauia rë a urihiha, inoha iparë tëã kutao kuhe.
Awei kamiyë Bruno yawaha, ponta da neblina kiha yahikarimou wai Kia, ihi a urihi rë kui Anahí
rë wë wai kiwë. Maturaca hami yakãi yahii waikioma reunião yakãi taprai wai kirayoma.
Maturaca teri pë përiomixo, urihi a wãri anoomayaro.
Oro pë tape he hami mau u pë ãhiprou wai kira yomaha.
Awei yarë hikarimo re ha hei a maparë kui a kãi kuoma yaro.
Hei wamaki urihi pi marë kui, wamae parawa umarë kui, wamae xapono pë marë kui.
Hei të hë pei yamamokini yapë yai taprai, yapuhi toprarou awei awei inaha ipatë ã kutaoma.
Awei kamiyë yawaharë kui Marcelo yawaha, yariirë hikarimore Brasília të ha yarii hikarimou kure governo ni ware a ximi rema. Governo mamoki rë kui ihi rëya mamokiwë ni pëmaki uri hipai taprai waikia kure. Marauia a urihirë kui.
Awei pëmaki rë taprai kua arenaha, kama wama kixo.
Wamae urihi axo yae të hano wëai ayaowë. Awei inaha iparë tëã kutaokuhe, wamatë taapra pë naha peã rii taha.
Awei norimiyë pë wama tëpë tai mirë hunowei, tëpë waha toti hitaweë yai ki yamaki puhi toprarou wai kipe.
Përiomi Lico a kuma, ei wama ki ã rë kui wamaki rë kui wama kini wamareki mira mari hehë peheti pë ã ta hari ya miramamou xitotihita wëtama, peheti pë ri ã ta hikarimo.
Wamatë takema tëno topraa marë totihi kepiwei, ihi të hë yamaki pu hi yai toprarou no kukepi. Maturaca a urihi, Marauia a urihi inaha të hikari taita kui ikuhe.

História da Saída dos Yanomami

Awei kamiyë yamakirë kuaaiwei hapa nii pruka a kua. Ihi tëhë yamaki huimi maa pruka a kei tëhë nii komi pë kuo, ihi tëhë yamaki puhi toprarou ai waiha maa pëha maproni peripo xü pë nomi hiprou ihi tëhë nüpë mai. Ihi tëhë hikari tëka pë kãi ixü, kai wakë pëni peripo xü pë kãini ihi tëhë nüpë maprou xoão. Ihi tëhë përiomi të pë puhi kuu xowão, të pëa wayou xowão pei yamaki kokaprou xowarayou pei të pë hapa wariyou. Huya huya të pë wariihe, urihihami nii përë wamou wei ihi yama pë wa hano wayoai xowão, hoko mapë, etewexi, karexi, puupë, raipë, yaropë ei të përë kui ihi të pë wahano wayo wai, xowaohe. Ihi të hë urihihami yamaki hokëi xowão xaponoha nü yama pë pata mai hë opë inaha yamaki kuaai kamiyë yamakirë kui. Ai xapono ahami nü pruka okãi kuo tëhë yamaki kãi waro kei iha yamaki kãi përio pario iha peripo porukuwë yamaki taprarei kamiyë yamaki xapono piha nü yamapë patamai puhiopë yaro, inaha yamaki kuaai. Aí yamaki xaponopi pora kao tëhë aí yamaki xaponopiha nü pë patao tëhë ihami të pë kãi humai kamiyë yamakirë kui inaha yanomami yamaki kuaai. Inaha yamaki ha kuaani nüpë patai hëo ihi tëlë yamaki iyai xoão, ihi tëhë të pë huu koomi urihi pëhami xapono aha pruka të pë puhi toprarou xowão.

Bom o que nós fazemos para sair? Primeiro tem muitos alimentos na roça. Por isso não saímos, ai no inverno esse alimento tem muito ainda. E nós ficamos muito felizes, ai depois que acaba a chuva troca pelo verão, acaba a alimentação. No roçado a gente toca fogo na roça e o fogo pegava em toda a roça. E queimou muitos alimentos no verão também por isso acabam. As lideranças pensavam, eles vão carregar juntos todos os rapazes e mulheres. Primeiro pergunta na mata qual alimento tem, ai tem patauá, tem bacaba e buriti, inajá e mel, alguns tipos de cará e caça. Tendo esses alimentos eles decidem com as lideranças. Eles organizam tudo. Por isso saem na mata todos enquanto cresce nosso alimento, mas é assim Yanomami. Se em outro xapono tem alimento, aí nós vamos pra lá em condro e chegamos ao outro xapono. Então moramos juntos aí as lideranças pensaram em passar quatro meses. Porque aí vai crescer os alimentos, nós temos dois xaponos na beira e no centro, se acabar alimento na beira aí tem alimento no centro, as lideranças vão pra lá, por isso que tem dois xaponos. Quando crescem os alimentos nós retornamos para o outro xapono. Agora não vamos sair mais, eles vão fazer festa, é assim que Yanomami vive.